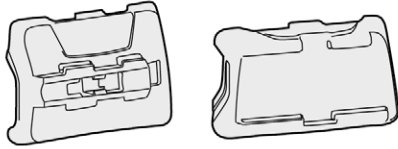


Mount for caving helmet

Fixation pour casque de spéléologie



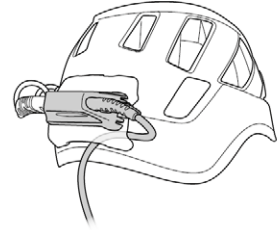
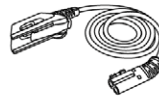
Headlamps Compatibility
Compatibilité lampes

[PETZL.COM](https://www.petzl.com)

Accessories

Accessoires

Headlamp extension cord
Rallonge pour lampe



[PETZL.COM](https://www.petzl.com)



Latest version



Other languages

PETZL
F-38920 Crolles
[PETZL.COM](https://www.petzl.com)

ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



100%

Recycled paper

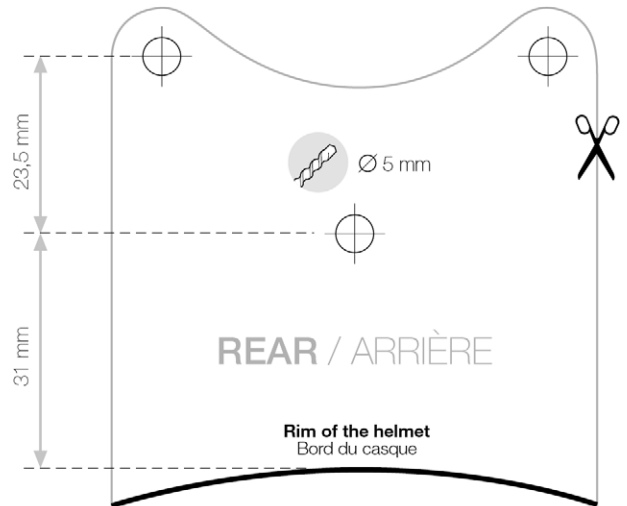
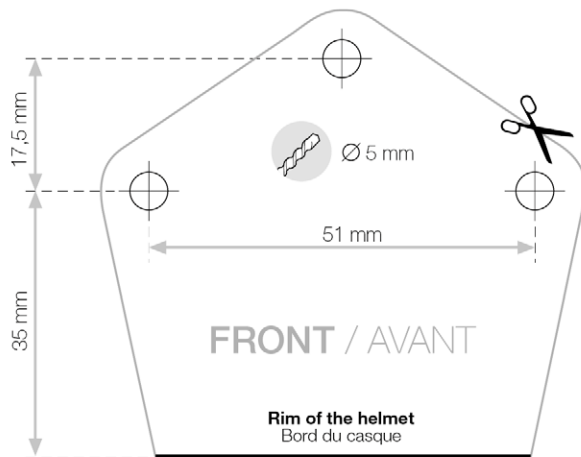
Mounting the kit

Montage du kit

1.



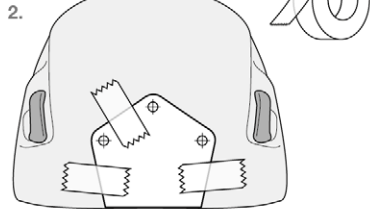
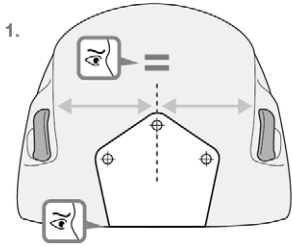
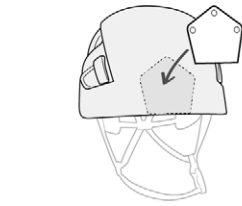
BOREO



2.



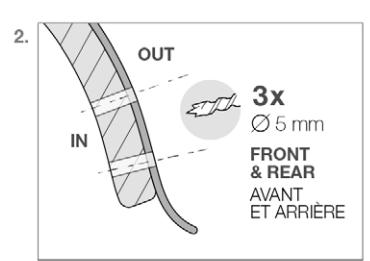
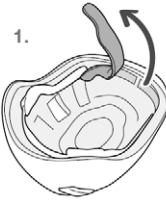
BOREO



3.



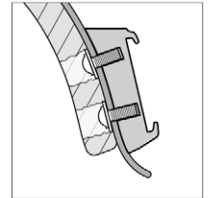
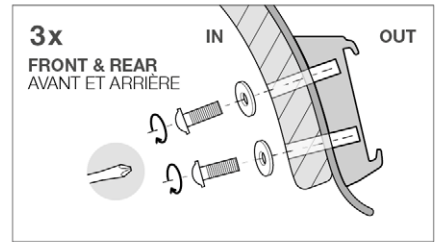
BOREO



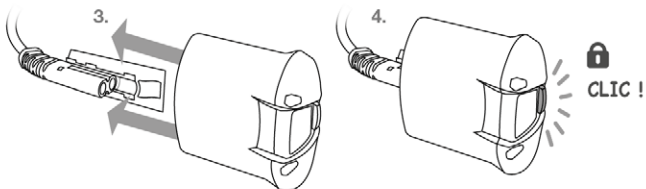
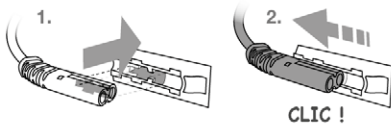
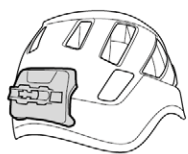
4.



BOREO

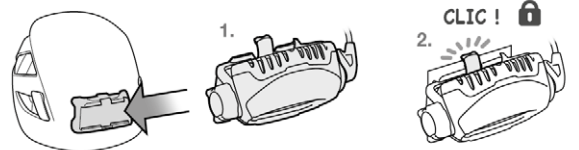


Battery installation / Installation des batteries

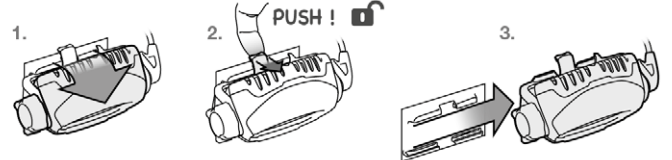


Clipping/unclipping the lamp / Clippage & déclippage du boîtier lampe

Clipping



Unclipping



EN

Mount for caving helmet

Field of application

This kit is designed and certified to be mounted only on BOREO helmets. It allows your lamp to be mounted on the BOREO helmet without a headband. This kit is compatible only with the lamps specified on Petzl.com.

Mounting the kit

This operation should not be done if you have a BOREO CAVING helmet.

- Cut the templates provided along the dotted lines.
- Correctly position the template on the helmet as indicated in the diagram. Tape the templates to your helmet.
- Take care not to damage the headband and webbing by keeping them separated from the drilling area. Hold the helmet securely and make the holes at the locations indicated using a wood drill bit (5 mm diameter).
- Remove the tape and templates.

Place the fastening screws from the inside of the helmet (see diagram).

Precautions

Drilling should be carefully done with precise tools, following the furnished drilling templates, to avoid deterioration of the helmet's protective properties and loss of certification.
Warning: mounting should not be done on other helmets, at the risk of deterioration of your helmet's protective properties and the loss of its certification.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or of any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

FR

Fixation pour casque de spéléologie

Champ d'application

Ce kit est qualifié et certifié pour les casques BOREO uniquement. Il permet une fixation, sans bandeau, de votre lampe sur votre casque BOREO. Seules les lampes citées sur Petzl.com sont compatibles avec ce kit.

Montage du kit

Cette opération n'est pas à réaliser si vous possédez le casque BOREO CAVING.

- Découpez les gabarits fournis suivant les pointillés.
- Positionnez correctement le gabarit sur le casque, comme indiqué sur le schéma. Fixez les gabarits sur votre casque à l'aide de scotch.
- Veuillez à ne pas endommager le tour de tête, et les sangles, en les tenant écartés de la zone de perçage. Maintenez bien le casque et percez les trous, aux endroits indiqués, à l'aide d'un foret à bois (diamètre 5 mm).
- Retirez le scotch et les gabarits.

Placez les vis de fixation par l'intérieur du casque (voir schéma).

Précautions

Le perçage devra soigneusement être réalisé avec les outils définis et suivant les gabarits de perçage fournis, sous peine de détérioration des caractéristiques de protection du casque et de la perte de certification.

Attention, le montage sur d'autres casques est déconseillé, car il risque de détériorer l'efficacité de la protection de votre casque et de la perte de sa certification.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

DE

Befestigungssystem für Speläohelme

Anwendungsbereich

Das Befestigungskit ist nur für die BOREO-Helme geeignet und zertifiziert. Sie können damit Ihre Stirnlampe ohne Kopfband an einem BOREO-Helm befestigen. Dieses Befestigungskit ist nur mit den auf Petzl.com genannten Stirnlampen kompatibel.

Montage des Befestigungskits

Wenn Sie einen BOREO CAVING-Helm besitzen, müssen Sie diesen Vorgang nicht durchführen.

- Schneiden Sie die mitgelieferten Schablonen entlang der Schnittmarke aus.
- Positionieren Sie die Schablone wie in der Abbildung gezeigt auf dem Helm. Befestigen Sie die Schablonen mit Klebeband an Ihrem Helm.
- Achten Sie darauf das Kopfband und das Gurtband beim Bohren nicht zu beschädigen. Fixieren Sie den Helm und bohren Sie die Löcher an den markierten Stellen mit einem Holzbohrer (Durchmesser 5 mm).
- Nehmen Sie das Klebeband und die Schablonen ab. Setzen Sie die Befestigungsschrauben von innen in die Löcher ein (siehe Abbildung).

Vorsichtsmaßnahmen

Um die Schutzigenschaften des Helms und die Zertifizierung nicht zu gefährden, muss die Bohrung sorgfältig mithilfe der angegebenen Werkzeuge und der mitgelieferten Bohrerschablonen ausgeführt werden. Achtung: Von der Montage an anderen Helmen wird abgeraten, da dies eine Beeinträchtigung der Schutzigenschaften des Helms und die Aufhebung seiner Zertifizierung zur Folge haben kann.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

IT

Attacco per casco da speleologia

Campo di applicazione

Questo kit è qualificato e certificato esclusivamente per caschi BOREO. Consente l'attacco, senza fascia elastica, della lampada sul casco BOREO. Solo le lampadine indicate su Petzl.com sono compatibili con questo kit.

Montaggio del kit

Questa operazione non deve essere effettuata se si possiede il casco BOREO CAVING.

- Ritagliare la sagoma fornita seguendo la linea tratteggiata.
- Posizionare correttamente la sagoma sul casco, come indicato nello schema. Fissare la sagoma sul casco con nastro adesivo.
- Fare attenzione a non danneggiare il girotesta e le fettucce, allontanandoli dalla zona di foratura. Tenere ben fermo il casco ed eseguire i fori, nelle zone indicate, mediante un trapano per legno (diametro 5 mm).
- Togliere il nastro adesivo e la sagoma. Sistemare le viti di fissaggio dall'interno del casco (vedi schema).

Precauzioni

Il foro deve essere eseguito accuratamente con gli strumenti indicati e seguendo la sagoma di foratura fornita, per non deteriorare le caratteristiche di protezione del casco con conseguente perdita della certificazione.
Attenzione, è sconsigliato il montaggio su altri caschi, poiché c'è il rischio di deteriorare l'efficacia della protezione del casco con conseguente perdita della certificazione.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

ES

Fijación para casco para espeleología

Campo de aplicación

Este kit está cualificado y certificado únicamente para los cascos BOREO. Permite la fijación, sin cinta elástica, de la linterna en el casco BOREO. Sólo las linternas mencionadas en www.petzl.com son compatibles con este kit.

Montaje del kit

Esta operación no se debe realizar si tiene el casco BOREO CAVING.

- Recorte las plantillas suministradas siguiendo las líneas punteadas.
- Coloque correctamente la plantilla en el casco, como se indica en el esquema. Fije las plantillas en el casco con la ayuda de cinta adhesiva.
- Vigile en no dañar el contorno de cabeza ni las cintas mantenidasoladas separadas de la zona de taladrado. Sujete bien el casco y taladre los orificios, en los puntos indicados, con la ayuda de una broca para madera (diámetro 5 mm).
- Retire la cinta adhesiva y las plantillas.

Coloque los tornillos de fijación por el interior del casco (consulte el esquema).

Precauciones

El taladrado deberá ser realizado cuidadosamente con las herramientas indicadas y siguiendo las plantillas de taladrado suministradas, de lo contrario, podrían deteriorarse las características de protección del casco y se perdería la certificación.
Atención, el montaje en otros cascos está desaconsejado, ya que corre el riesgo de deteriorar la eficacia de la protección del casco y perdería la certificación.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

PT

Fixação para capacete de espeleologia

Campo de aplicação

Este kit está somente certificado para os capacetes BOREO. Permite uma fixação, sem faixa, da sua lanterna no seu capacete BOREO. Só as lanternas citadas em Petzl.com são compatíveis com este kit.

Montagem do kit

Esta operação não é para ser efectuada se possui o capacete BOREO CAVING.

- Corte as bitolas fornecidas pelo picotado.
- Posicione correctamente a bitola sobre o capacete, como indicado no esquema. Fixe as bitolas no seu capacete com a ajuda de fita adesiva.
- Tenha cuidado para não danificar o contorno de cabeça e as fitas, mantendo-as afastadas da zona de furação. Segure bem no capacete e perfure os orificios, nos lugares indicados, com a ajuda de uma broca de madeira (5 mm de diâmetro).
- Retire a fita adesiva e as bitolas. Coloque os parafusos de fixação pelo interior do capacete (ver esquema).

Precações

A furação deve ser cuidadosamente realizada com ferramentas definida e de acordo com as bitolas fornecidas, sob pena de deterioração das características de protecção do capacete e da perda de certificação.
Atenção, a montagem em outros capacetes é desaconselhada, porque pode deteriorar a eficácia da protecção do seu capacete e levar à perda da sua certificação.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

NL

Bevestiging voor speleohelm

Toepassingsveld

Deze kit is enkel geschikt in gecertificeerd voor de BOREO helmen. U kunt hiermee uw hoofdamp, zonder hoofdband, op uw BOREO helm bevestigen. Enkel de lampen vermeld op Petzl.com zijn compatibel met deze kit.

Monteren van de kit

U mag deze handeling niet uitvoeren op een BOREO CAVING helm.

- Snij de bigelverde sjablon op de stippenlij uit.
- Plaats het sjablon correct op de helm, zoals aangeduid in het schema. Bevestig de sjablone op uw helm met behulp van plakband.
- Houd de hoofdband en de riemen mooi buiten de boorzone, zodat u ze niet per ongeluk beschadigt. Houd de helm stevig vast en maak de gaatjes, op de aangeduide plaatsen, met behulp van een houtboor (5 mm diameter).
- Verwijder het plakband en de sjablone.

Plaats de bevestigingsschroeven aan de binnenkant van de helm (zie schema).

Voorzorgsmaatregelen

De boringen moeten zorgvuldig uitgevoerd worden met het aangeduide gereedschap, en volgens de aangeleverde boorsjablonen, zodat u de beschermingscapaciteit van de helm niet aantast en u de certificering niet opheft.

Let op: bevestiging van deze kit op andere helmen wordt afgeraden, want dit kan de beschermingscapaciteit van uw helm aantasten en de certificering opheffen.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

DK

Fastgørelse til huleudforskningshjelm

Anvendelsesområde

Deette sæt er udviklet til BOREO hjelme. Det gør det muligt at fastgøre lampen på BOREO helmen uden brug af pandebåndet. Kun lamperne angivet på Petzl.com er kompatible med dette sæt.

Sådan monteres sættet

Denne fremgangsmåde kan ikke anvendes til BOREO CAVING helmen.

- Klip de medfølgende skabeloner ud langs de stiplede linjer.
- Placer skabelonen på hjelmten som vist på tegningen. Klæb skabelonen fast på hjelmen ved hjælp af tape.
- Sorg for, at du ikke ødselægger hovedbåndet og stropperne ved at holde dem væk fra borestedet. Hold godt fast i hjelmen og bor huller på de angivne steder ved hjælp af et træbor med en diameter på 5 mm.
- Fjern tæpen og skabelonerne.

Fastgør monteringsskrueerne fra indersiden af hjelmen.

Forholdsregler

Boringen skal laves præcis med de angivne værktøj, og de medfølgende skabeloner skal følges. Dette er meget vigtigt for at undgå, at hjelmens beskyttende egenskaber svækkes og godkendelsen bortfalder.
Advarsel: Montering på andre hjelme frarådes, da der er risiko for en eventuel svækkelse af hjelmens beskyttende egenskaber, og godkendelsen kan bortfalde.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

SE

Fäste för grottklättringshjälm

Användningsområden

Detta fäste är designat för att monteras enbart på BOREO hjälmår. Det tillåter lampen att monteras på BOREO hjälm utan huvudbandet. Detta fäste är endast kompatibel med pannlampor angivna på Petzl.com.

Montering av fästet

Denna procedur ska inte utföras om du har en BOREO CAVING hjälm.

- Skär ut de medföljande mallarna längs de streckade linjerna.
- Positionera mallen på hjälmen enligt diagrammet. Tejpa fast mallarna på hjälmen.
- Se till att inte skada huvudbandet och insatsen genom att hålla de borta från borren. Håll hjälmen i ett stadigt grepp och gör hålén enligt markeringsarna. Använd en borr avsedd för trä (5 mm diameter).
- Ta bort tæpen och mallarna.

Sätt i fästskruvarna från insidan av hjälmen (se diagram).

Försiktighetsåtgärder

Boringen ska göras med precisa verktyg och följa de angivna mallarna för att undvika att hjälmens skyddande egenskaper försämras och certifieringen förloras.
Varning: monteringen ska ej utföras på andra hjälmår, för att undvika att hjälmens skyddande egenskaper försämras och certifieringen förloras.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

FI

Kiinnikesarja luolastokäyttöön suunnitellulle kypärälle

Käyttötarkoitus

Tämä sarja on suunniteltu ja sertifioitu asennettavaksi ainoastaan BOREO-kypärään. Sen avulla väläisin voidaan kiinnittää BOREO-kypärään ilman otsapantaa. Tämä sarja on yhteensopiva vain osoitteessa Petzl.com eritellyjen väläisimien kanssa.

Sarjan asentaminen

Tätä toimenpidettä ei pidä suorittaa, mikäli sinulla on BOREO CAVING -kypärä.

- Leikkaa mukana tulevat saplunaat pisteiviivoja pitkin.
- Aseta malli kuvan mukaisesti oikeaan kohtaan kypärää. Teippaa mallit kypärään.

3. Huolehdi siitä, etteivät päänkehys tai hihnat vahingoitu pitämällä ne pois porausalueelta. Pidä kypärä tukasti paikallaan, ja poraa reiät osotettuihin kohtiin halkaisijaltaan 5 mm puuporanterällä.
4. Irrota teippi ja saplunaat.
Laita kiinnitysruuvi paikalleen kypärän sisäpuolelta (ks. kuva).

Varoitoimenpiteet

Poraus tulee suorittaa huolellisesti tarkkoilla työkalulla mukana tulleiden porausapluunoiden mukaan, jotta kypärän suojaominaisuudet eivät heikkene ja jotta se ei menettä sertifiointiaan.
Varoitus: kiinnikesarjaa ei tule asentaa muihin kypärämalleihin, jotta niiden suojaominaisuudet eivät heikkenei ja jotta kypärä ei menettäisi sertifiointiaan.

Vastuu

Petzi ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista vaurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteen käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

Monteringssett for hjelm til groteaktiviteter

Bruksområde

Deette settet er utviklet og sertifisert kun for montering på hjelme BOREO. Settet gjør at du kan montere en hodekylt på hjelmen BOREO uten hjelp av hodebånd. Dette monteringssettet er kun kompatibel med hodekylter som er sertifisert på Petzl.com.

Slik monterer du settet

Du bør ikke gjøre dette dersom du har hjelmen BOREO CAVING.

- Klipp ut malene som følger med etter de stiplede linjene.
- Plasser malen på hjelmen som vist på tegningen. Klister malene på hjelmen.
- Sorg for at du ikke ødselegger hodebånd og andre bånd. Hold de borte fra området der du borer hull. Hold hjelmen godt og lag hullene på de oppmerkede stedene ved hjelp av et bor som er 5 mm i diameter.
- Fjern tæpen og malene.

Monter festeskruene fra innsiden av hjelmen (se tegning).

Forholdsregler

Boringen må gjøres med presise redskaper og malene må følges. Dette er svært viktig for å unngå at hjelmens beskyttende egenskaper svækkes og for at sertifiseringen fortsatt skal være gyldig.
Advarsel: Settet bør ikke monteres på andre hjelmer. Dette kan føre til at hjelmens beskyttende egenskaper svækkes og at sertifiseringen faller bort.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

CZ

Adaptér pro speleo přilbu

Rozsah použití

Je určen pouze k montáži na přilbu BOREO. Díky tomuto adaptéru lze VASA SVITLNU připojit na přilbu BOREO bez dalšího pásku. Tento adaptér je kompatibilní pouze se svítlami uvedenými na Petzl.com.

Montáž adaptéru

Tato operace nemá být prováděna pokud máte přilbu BOREO CAVING.

- Vystřihněte přiložené šablony vyznačené tečkovaním.
- Die nákrusu správně umístěte šablony na přilbu. Lepicí páskou je připevněte.
- Postupujte opatrně, abyste nepoškodili hlavový pás a popruhy na přilbě během vrtání. Opatrně přidržte přilbu a vrtákem na dřevu (průměr 5 mm) vyvrtejte otvory vyznačené na šabloně.
- Sjáměte lepicí pásku a šablonu.

Z vnitřní strany přilby vložte upeňovací šrouby (viz. nákrəs).

Bezpečnostní opatření

Operace by měla být opatrně provedena přesnými nástroji, s použitím vrtáčího šablón, aby se nepoškodily ochranné vlastnosti přilby a nezrušila se certifikace.

Upozornění: adaptér by se neměl připeňovat jiné přilby, hrozí poškození ochranných vlastností přilby a ztráta její certifikace.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

PL

Mocowanie do kasku jaskiniowego

Zastosowanie

Ten zestaw został przeznaczony i certyfikowany wyłącznie z kaskami BOREO. Umożliwia przymocowanie latarki czolowej do kasku BOREO bez użycia opaski gumowej.

Z tym zestawem kompatybilne są wyłącznie latarki czolowe wymienione na stronie Petzl.com.

Instalacja zestawu

Ta czynność jest niemożliwa do wykonania, jeżeli posiadacie kask BOREO CAVING.

- Wyciąć dostarczone szablonY zgodnie z przebiegiem linii przerywanąj.
- Prawidłowo ustawić szablon, zgodnie z rysunkiem. Przymocować szablonY na kasku przy pomocy taśmy klejącej.
- Należy zwrócić uwagę, by nie uszkodzić opaski oraz taśm odsuwając je od miejsca wiercenia. Mocno trzymać kask i wywiercić otwory we wskazanym miejscu, przy pomocy wiertła do drewna (średnica 5 mm).
- Usunąć szablonY i taśmę klejącą. Zakończyć śruby mocujące od środka kasku (patrz rysunek).

Środki ostrożności

Wiercenie musi odbywać się starannie, z wykorzystaniem określonych narzędzi i zgodnie z dostarczonymi szablonami, pod rygorem utraty parametrów ochronnych kaski i utraty certyfikacji.

Uwaga: montowanie na innych kaskach nie jest zalecane, ponieważ istnieje ryzyko zmniejszenia właściwości ochronnych kasku i utraty jego certyfikacji.

Odowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednio czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

SI

Nastavek za jamarsko čelado

Področja uporabe

Ta komplet je oblikovan za montažo samo na BOREO čelade. Osmogoča, da montirate vašo čelno svetilko na BOREO čelado brez traku.

Ta komplet je skladen samo s svetilkami, ki so navedene na Petzl.com.

Montiranje kompleta

Če imate BOREO CAVING čelado, tega postopka ne izvajate.
1. Přiložené šablone izrežite po perforaciji.
2. Šablone ustrezno nastavite na čelado, kot je prikazano na shemi. Šablone nalepite na čelado.
3. Pazite, da ne poškodujete oboda za glavo in trakov; odmaknite jih od mesta vrtanja. Čvrsto držite čelado in naredite luknje na označenih mestih. Uporabite sveter za les premera 5 mm.
4. Odstranite lepilo in šablone.

Vijake namestite z notranje strani čelade (glej shemo).

Varnostna opozorila

Previdno vrtajte z natančnim orodjem in uporabljate priložene šablone; tako se izognete poslabšanju zaščitnih lastnosti čelade in izgubi certifikata.

Opozorilo: montaža na druge čelade ni dovoljena; obstaja nevarnost poslabšanja zaščitnih lastnosti čelade in izguba certifikata.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za posredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU

Rögzítőrendszer barlangászsisakhoz

Felhasználási terület

Ez a szett kizárólag a BOREO sisakokhoz készült és ezekkel lett bevizsgálva. Segítségével a lámpák fejpánt nélkül rögzíthetők a BOREO sisakra. Ez a szett kizárólag Petzl.com honlapon felsorolt fejlámpák rögzítésére alkalmas.

A szett felszerelése

Ezt a műveletet a BOREO CAVING sisak esetében nem kell elvégezni.
1. Vágja ki a mellékelt sablonokat a szaggatott vonalak mentén.
2. Helyezze a sablont az ábrának megfelelően a sisakra. Rögzítse a sablonokat cellul-szal a sisakon.

- Ügyeljen arra, hogy fúrás közben ne tegyen kárt a homlokpántban és a hevederekben. Tartás szilárdan a sisakot és fúrja ki a lyukakat a kijelölt helyeken (5 mm átmérőjű fúrórészár segítségével.
- Távolítsa el a cellulot és a sablonokat.
- Helyezze be a rögzítőcsavarokat a sisak belseje felől (lásd az ábrát).

Óvintézkedések

A fúrást a megadott eszközökkel és a mellékelt sablonnak megfelelően, a legnagyobb gondossággal kell elvégezni, egyébként fennáll a veszélye, hogy a sisak a továbbiakban nem nyújt megfelelő védelmet és elveszíti minőségtanúsítványát.

Figyelem, a szett felszerelését más sisakokra a gyártó nem ajánlja, mivel fennáll a veszélye, hogy a sisak a továbbiakban nem nyújt megfelelő védelmet és elveszíti minőségtanúsítványát.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RU

Крепление на каску для спелеологии

Область применения

Данный набор разработан и сертифицирован только для касок BOREO.

Он позволяет закрепить ваш фонарь на каске BOREO без использования головного ремня.

Данный набор совместим только с фонарями, указанными на сайте Petzl.com.

Установка набора

- Вырезать трафарет по пунктирной линии.
- Правильно расположить трафарет на каске, как показано на рисунке. Приклейте трафарет на каску с помощью клейкой ленты.
- Будьте внимательны: следите, чтобы головной ремень или стропы не оказались в зоне сверления. Прочно удерживайте каску и сверлите точно в указанном месте, используя сверло по дереву (диаметром 5 мм).
- Удалите клейкую ленту и трафареты. Вставьте скрепляющие болты изнутри каски (см. рисунок).

Меры предосторожности
Сверление следует производить очень аккуратно, точно по прилагаемым трафаретам, чтобы избежать ухудшения защитных свойств каски и потери сертификации.
Внимание, не рекомендуется устанавливать набор на другие каски, так как это может привести к ухудшению их защитных свойств и потере сертификации.

Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

BG

Фиксирации елементи за спелео каска

Предназначение

Този комплект с части е предназначен само за каски BOREO. С тя може да фиксирате без ластик челна лампа върху каска BOREO.
Този комплект е подходящ само за челните лампи, посочени на сайта Petzl.com.

Монтаж на частите

Тази операция не е нужно да се прави, ако имате каска BOREO CAVING.

- Изрежете шаблоните съгласно означенията.
- Поставете шаблоните върху каската по начина, показан на схемата. Запленете шаблоните върху каската с тиксо.
- Внимавайте да не повредите лентите на каската и обрчна около главата. Отдръпнете ги от зоната на пробиване. Дръжте здраво каската и пробийте отворите на обозначените места с помощта на сверело за дърво (диаметър 5 мм).
- Свалете тиксо от шаблоните. Вкрайите болговете от вътрешната страна на каската (вижте схемата).

Предпазни мерки

Пробивайте отворите внимателно с посочените инструменти и използвайте шаблоните от комплекта, за да не повредите защитните качества на каската и да не изгубите сертификацията ѝ.
Внимание, не се препоръчва монтаж на тези елементи върху други каски, защото може да се повреди защитата на каската и да се изгуби сертификацията ѝ.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

JP

ケイピングヘルメット用マウント

用途

このキットはヘルメット BOREO への取り付け専用にてデザインされ、認証されています。ヘッドバンドを使わずに、ヘッドランプをヘルメット BOREO に取り付けることができます。このキットは Petzl.com で指定された特定のヘッドランプにのみ対応します。

キットの取り付け方法

ヘルメット BOREO CAVING ではこの作業は行わないでください。

- テンプレートを点線に沿ってカットします。
- 図の通りにテンプレートをヘルメット上にセットします。テンプレートをテープで留めます。
- ヘッドバンドやあご紐のウェビングは、ドリル位置から離して傷がつかないようにしてください。動かないようにヘルメットをpushえます。木工用の 5 mm 径のドリルビットを使用し、図示された場所に穴を開けてください。
- テープとテンプレートを取り外してください。ヘルメットの内側からスクリューをpushして留めてください (図参照)。

注意

ドリルで穴を開ける作業は、ヘルメットの保護性能低下および認証の無効化を防ぐため、正しい工具を使用し同様のテンプレートに従って、注意して行う必要があります。

警告: ヘルメットの保護性能低下および認証が無効になるおそれがあるため、他のヘルメットには取り付けられません。

責任

ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

KR

동굴 탐험 헬멧용 장착판

적용 분야

본 키트는 오로지 보레오(BOREO) 헬멧에만 장착되도록 제작 및 인증되었다.

본 제품은 헤드밴드 없이도 보레오(BOREO) 헬멧에 헤드램프 장착이 가능하다.

본 키트는 오로지 Petzl.com에 지정된 헤드램프와만 호환 가능하다.

키트 장착하기

보레오 케이빙 (BOREO CAVING) 헬멧을 가지고 있다면 본 과정을 수행하지 않는다.

- 점선을 따라 템플릿을 잘라준다.
- 그림에 나와 있는 것과 같이 헬멧에 템플릿의 위치를 바르게 잡는다. 헬멧에 템플릿을 테이프로 붙인다.
- 구멍이 뚫리는 부분으로부터 멀어트리 머리 밴드 및 웨빙에 손상이 없도록 주의한다. 헬멧을 안전하게 잡고 목재 드릴 비트를 사용하여 해당 부분에 구멍을 낸다 (지름 5 mm).
- 테이프와 템플릿을 제거한다. 헬멧 안쪽으로부터 조임 나사를 위치시킨다 (그림 참조).

주의사항

헬멧 보호 특성 및 성능의 저하를 방지를 위해 제공된 드릴 템플릿을 따라 정밀한 도구를 이용하여 신중하게 드릴링을 수행한다.
경고: 헬멧 보호 특성 및 성능 저하의 위험이 있으므로 다른 헬멧에 장착하지 않는다.

책임

페슬은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

GN

探洞头灯固定器材

应用范围

该套件适用于BOREO头盔，并通过认证。

使用该套件，无需头带即可将头灯安装在BOREO头盔上。

该套件只兼容Petzl.com网站上的头灯。

安装套件

如果您使用BOREO CAVING头盔，则无需进行此操作。

- 沿着虚线将附带的模板切下。
- 按照图中的提示将模板放置在正确的位置。用胶带将模板粘在头盔上。
- 钻孔时要小心，头带和扁带要远离钻孔区域避免发生损坏。将头盔握牢，确保使用木钻头（直径5毫米）在指定位置打洞。
- 将胶带和模板移除。

将螺丝从头盔内部向外放置（参见图示）。

注意事项

钻孔时应使用恰当的工具，按照提供的钻孔模板仔细地进行操作，否则有可能降低头盔的保护性能以及失去认证。

注意：不建议在其它头盔上安装，因为有降低头盔保护性能以及失去认证的风险。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

TH

ตัวติดยึดกับหมวกสำหรับอ้า

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

ชุดอุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับหมวกรุ่น BOREO สามารถใช้ติดยึดไฟฉายบนหมวกรุ่น BOREO ได้โดยไม่ต้องใช้สายรัดคอหรือขั้ว

ชุดติดสิ่งหมวกนี้ให้ใช้ร่วมกับรุ่นไฟฉายที่เจาะจงบน Petzl.com เท่านั้น

การติดยึดชุดอุปกรณ์

ไม่ควรวางไว้ติดยึดนี้ถ้าหมวกของคุณเป็นรุ่น BOREO CAVING

- ตัดแผ่นพลาสติกให้มาตามเส้นประ

2. ติดแผ่นพลาสติกให้ตรงตามตำแหน่งที่แสดงไว้ในแผนผัง ติดทาบตามแผ่นพลาสติกบนหมวก

- ระมัดระวังไม่ให้สายรัดคอหรือขั้วและสายรัดคาดเสียหาย โดยดึงออกให้ห่างจากบริเวณที่เจาะ จับหมวกให้แน่นและเจาะรูบนพื้นที่ที่กำหนดไว้ โดยไม่ต้องขณะเจาะไป (ขนาดรวม)

- ดึงทาบตามและแผ่นพลาสติก

ใส่สกรูยึดจากด้านในของหมวก (ดูภาพประกอบ)

การป้องกันไว้ก่อน

ควรทำการเจาะควงเครื่องมือที่แม่นยำ ตามด้วยการตบแต่งแผ่นพลาสติก เพื่อไม่เป็นการทำให้ประสิทธิภาพในการปกป้องของหมวกเสื่อมเสียไป

คำเตือน: ไม่ควรวางไว้ติดยึดกับหมวกชนิดอื่น เพราะเสี่ยงต่อการทำให้คุณสมบัตินในการป้องกันของหมวกเสื่อมสภาพ และสูญเสียการรับรองมาตรฐาน

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้